

Porównanie tłumaczeń Psalmów 141:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Niech bezbożni – jak jeden – wpadną w swoje sieci,* Ja natomiast niech ich uniknę! ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Niech bezbożni — jak jeden mąż — wpadną w swoje sieci, Pozwól natomiast, abym ja ich uniknął!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Niech niegodziwi wpadną w swoje sieci, podczas gdy ja ujdę cało.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Niech wpadną razem w sieci swoje niepobożni, a ja za tem przeminę.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wpadną w siatkę jego złościcy: osobnom ja, aż przeminę.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Niechaj występni wpadną w swoje sieci, podczas gdy ja ujdę cało.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Niech wszyscy bezbożni wpadną w sieci swoje A ja ich uniknę!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Niech bezbożni wpadną we własne sieci, a ja niech je ominę!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Niech bezbożni wpadną w sieci swoje, podczas gdy ja ujdę cało.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Niech wszyscy bezbożni wpadną we własne sidła, a niechaj ja przejdę obok nich bezpiecznie.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Niech niegodziwi razem wpadną we własne sieci, kiedy ja je ominę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Niegodziwcy wpadną wszyscy razem we własne sieci, podczas gdy ja przejdę obok.

¹⁾ <x>230 9:16</x>; <x>230 31:5</x>; <x>230 140:6</x>